

## OSAT PRODUKTBEKRIVNING



Mittaussanturi  
Sensor

Näyttö  
Display

Käyttöpainike  
Strömbrytare

### TURVALLISUUSOHJEET

- Kuumemittari on tarkoitettu yksinomaan ruumiinlämpötilan mittaamiseen.
- Mittausta on aina jatkettava siihen asti, kunnes kuumemittari antaa äänimerkin mittauksen loppuunsaattamiseksi.
- Kuumemittari sisältää pieniä osia, jotka saattavat joutua lasten suuhun. Tästä syystä kuumemittaria ei saa jättää lasten ulottuville ilman valvontaa.
- Älä kolhi tai lyö kuumemittaria.
- Älä taivuta mittarin kärkeä yli 45° kulmaan.
- Älä säilytä kuumemittaria yli 60°C lämpötilassa, äläkä upota sitä kuumaan veteen.
- Käytä kuumemittarin puhdistukseen ainoastaan "PUHDISTUS JA DESINFIOINTI"-kohdassa mainittuja aineita. Vioittunutta kuumemittaria ei saa upottaa nesteeseen.
- **Huomio:** Kuumemittarissa on pitkäaikainen paristo, huolehdi sen hävittämisestä ongelmajätteistä annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Kuumemittarin valmistaja suosittelee mittaustarkkuuden tarkistusta maahantuojan huollossa kahden vuoden välein.

FI

SW

### KUUMEMITTARIN KÄYNNISTÄMINEN

Paina yläpään painiketta. Lyhyt äänimerkki ilmaisee virran kytkettyneen. Painalluksen jälkeen mittarin äänimerkki ilmoittaa käynnistymisestä ja samalla laite käy läpi näyttötestin. Jos ympäristön lämpötila on alle 32°C, niin näyttö oikeaan yläkulmaan tulee "L"-kirjain sekä vilkkuva "°C". Nyt kuumemittari on valmis käyttöön.

### AUTOMAATTINEN TARKISTUS

Kuumemittari tarkistaa oman toimintansa jokaisen käynnistytksen yhteydessä. Jos tässä yhteydessä esiintyy virhe, niin näytölle tulee siitä "ERR"-virheilmoitus ja samalla mittarin käyttö estyy. Mittari on viallinen eikä sitä voi käyttää.

### KUUMEMITTARIN KÄYTTÖ

Mittaustapahtuman edistessä kuumemittari näyttää mitattua lämpötilaa ja "°C"-merkki vilkkuu. Tämän jälkeen kuumemittari antaa 10 äänimerkkiä ja "°C"-merkki lakkaa vilkkumasta. Tämä on merkki siitä, että kuumemittarin mittaaman lämpötilan nousu on juuri kuluneen 16 sekunnin aikana ollut alle 0,1°C. Nyt lämpötila on luettavissa kuumemittarin näytöltä. Pariston käyttöikä voi pidentää kytkemällä mittari pois käytöstä heti mittauksen jälkeen. Muussa tapauksessa kuumemittari kytkettyy pois käytöstä noin 10 minuutin kuluttua.

### MITTAUSTULOKSEN TALLENNUS

Jos kuumemittarin käynnistysvaiheessa pidetään käyttöpainike alaspainettuna noin kolmen sekunnin ajan, niin näytölle tulee viimeksi mitattu lämpötila. Tämän muistista haetun lämpötilan merkkinä on näytön oikean reunan "M"-kirjain. Lukema häiväähä parin sekunnin kuluttua painikkeen vapauttamisesta, ja lämpömittari on valmis mittaamaan.

### MITTAUSTAVAT

Mittaus suusta	yksi minuutti	Normal	35.7 °C – 37.3 °C
Mittaus peräsuolesta	yksi minuutti		36.2 °C – 37.7 °C
Mittaus kainalosta	5...10 minuuttia*		35.2 °C – 36.7 °C

\* viisi minuuttia äänimerkin jälkeen (riippuu ympäristön lämpötilasta)

### PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

uote	Laimennus veteen	Aika	24 h
Isopropyl alcohol 70%	95.0 %		max. 24 h

	TEKNINEN ERITTELY	TEKNISKA DATA
<b>Laitetyyppi / Typ:</b>	Maksimilämpömittari	Maximum temp
<b>Mitta-alue / Temperatuur spektrum:</b>	32,0...43,9°C Alle 32,0°C on näytössä "L". Yli 43,9°C on näytössä "H".	32,0°C–42,9°C, temperatuurit under 32,0°C markeras i displayen med "L" (för låg) och temperaturer över 42,9°C markeras i displayen med "H" (för hög).
<b>Mittaustarkkuus / Tolerans:</b>	±0,1°C alueella 34...42°C 18...28°C ympäristölämpötilassa.	±0,1°C mellan 34°C och 42°C, vid en rumstemperatur mellan 18°C och 28°C.
<b>Automaattinen tarkistus / Självtest:</b>	Sisäinen tarkistus 37,0°C lämpötilaan, virheilmoitus ("ERR") jos virhe on yli 0,1°C.	Termometern kontrollerar automatiskt testvärdet 37,0°C, "ERR" visas i displayen vid en avvikelse på 0,1°C. Testvärdet visas inte i display
<b>Näyttö / Display:</b>	Kolmen numeron nestekidenäyttö, näyttötarkkuus 0,1°C.	LCD display med 3 siffror, minsta angivet värde är 0,1°C.
<b>Äänimerkki / Signal:</b>	Ilmoittaa, että lämpötilan muutos on 16 sekunnin aikana vähemmän kuin 0,1°C.	När temperaturen ökar med mindre än 0,1°C per 16 sek avslutas temperaturmätningen och en signal indikerar att den uppmätta temperaturen är klar att avläsas.
<b>Muisti / Minne:</b>	Viimeisimmän mittauksen muisti.	För att lagra det sista värdet.
<b>Säilytyslämpötila / Temperatur vid förvaring:</b>	-10...+60°C	10°C – +60°C.
<b>Paristo / Batteri:</b>	IEC typ SR41, 1.55 V	IEC typ SR41, 1.55 V
<b>Viitestandardit / Standard:</b>	prEN12470-3: 1997, kliiniset lämpömittarit ASTM standardi	PrEN12470-3: 1997, kliniska termometrar ASTM standard.

### TAKUU

Myönnämme elinikäisen takuun ostopäivästä. Takuu ei koske virheellisestä käsittelystä aiheutuvia vaurioita. Paristot ja pakkaus eivät myöskään sisälly takuuseen. Muita korvausvaatimuksia ei oteta huomioon. Viallisen laitteen ostosote on liitettävä mukaan. Pakkaa kuumemittari huolellisesti ja postista se osoitteeseen:

Ostopäivä:

### SAKERHETSFORESKRIFTER

- Termometern är endast avsedd för att mäta kropps-temperaturen.
- Temperaturmätningen är färdig när termometern signalerar (beep).
- Termometern innehåller smådelar som är farliga om barn skulle svälja dem. Håll alltid termometern utom räckhåll för barn.
- Termometern är inte stötsäker och undvik därför att tappa termometern i golvet eller att utsätta den för slag.
- Undvik att böja toppen mer än 45°!
- Undvik att utsätta termometern för temperaturer över 60°C. Koka aldrig termometern!
- Använd ett av apoteket rekommenderat desinfektionsmedel vid rengöring. Termometern måste vara intakt när du rengör den.
- **Varning!** Termometern innehåller batterier som ska slängas vid därför avsedda stationer.
- Tillverkaren rekommenderar att termometern kontrolleras av auktoriserad person varannat år.

### SA HAR ANVANDER DU TERMOMETERN

Tryck på knappen på termometers topp för att starta apparaten; en kort signal ljuder "termometern är på". En kort signal hörs och indikerar att termometern har satts på, i detta ögonblick testas LCD displayen så att samtliga funktioner kontrolleras. Om rumstemperaturen är under 32°C, visas ett "L" och ett blinkande "C" i displayen. Termometern är nu klar att använda.

### FUNKTIONSTEST

Varje gång termometern sätts på kontrolleras termometers funktioner automatiskt. Om någonting inte stämmer visas "ERR" i displayen. Stäng av termometern och prova igen. Upprepas detta, returnera termometern till den butik där ni har köpt den.

### ANVANDNING

Den uppmätta temperaturen visas i displayen kontinuerligt under temperaturmätningen, bokstaven "°C" blinkar kontinuerligt under hela mätningen. Om signalen ljuder bip-bip-bip 10 gånger och "°C" inte längre blinkar, betyder detta att den mätta ökningen i temperatur nu är mindre än 0,1°C på 16 sekunder och att termometern är klar att avläsas. För att spara på batteriet, stäng av termometern efter användning genom att trycka lätt på strömbrytaren, annars stängs termometern av automatiskt efter 10 minuter.

### EMINNESFUNKTION

När termometern sätts på, pressa ned strömbrytaren i minst 3 sek och den förra uppmätta temperaturen visas i displayen. Ett litet "M" för minne visas samtidigt på högra sidan av displayen. Cirka 2 sekunder efter att knappen släpps kommer detta värde att försvinna och termometern är klar för mätning.tagits bort.

### MÄTMETODER

		Normal	35.7 °C – 37.3 °C
I munhålan	60 sek.		36.2 °C – 37.7 °C
I ändtarmen	60 sek.		35.2 °C – 36.7 °C
I armhålan	5-10 min. *		

\* 5 minuter efter pipljudet (beroende på omgivningstemperaturen)

### RENGÖRING OCH DESINFEKTERING

Produkt	Utspädning med vatten	timmar
Isopropyl alcohol 70%	95.0 %	max. 24 h

### GARANTI

Vi garanterar livslång garanti efter inköpsdatum. Skador som uppstår genom värdeslöshet täcks inte av garantin. Batteri och förpackning är inte inkluderade i garantin. Kvitto måste kunna uppvisas vid reklamation. Packa den trasiga termometern väl och skicka den till:

Inköpsdatum:

## PRODUKTBEKRIVELSE PRODUKTBEKRIVELSE



Målesensor  
Temperaturføler

Display  
Display

Strømbryter  
Tænd/sluk knapp

### SIKKERHETSFRSKRIFTER

- Termometeret er kun egnet til måling av kroppstemperatur.
- Temperaturmålingen er ferdig når signaltonen piper.
- Termometeret inneholder små deler som kan være farlig for barn.
- Unngå at termometeret faller i gulvet eller får andre slag.
- Unngå å bøye spissen mer enn 45°!
- Unngå temperaturer over 60°C. **Aldri kok termometeret.**
- Ved rengjøring av termometeret anbefales vanlig desinfeksjonsmiddel som fåes på apoteket eller i faghandelen. NB! Termometeret må være intakt før det dyppes i væske.
- Termometeret skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men i en container beregnet for batterier.
- Produsenten anbefaler at termometeret blir etterkontrollert med 2 års mellomrom.

**NO**

### SLIK BRUKER DU TERMOMETERET

For å skru på termometeret trykk knappen på oversiden. Et kort signal indikerer at termometeret er satt på, samtidig testes displayet og alle funksjoner kontrolleres. Hvis romtemperaturen er under 32°C, vises en "L" og en blinkende "C" i displayet. Termometeret er nå klart til bruk.

### FUNKSJONSTEST

Hver gang termometeret settes på, kontrolleres termometerets funksjoner automatisk. Hvis noe er feil, vises "ERR" i displayet, og en temperaturmåling er umulig. Termometeret må skiftes ut.

### NAR TERMOMETERET ER I BRUK

Den oppmålte temperaturen vises kontinuerlig i displayet og bokstaven "C" blinker under målingen. En signaltone indikerer at temperaturstigningen er mindre enn 0,1°C per 16 sek. Og "C" slutter å blinke. Den oppmålte temperaturen er klar for avlesning. Termometeret kobler seg selv ut etter ca. 10 min. Vi anbefaler allikevel at du selv slår av termometeret for å forlenge batteriets levetid.

### MINNEFUNKSJON

Hvis du holder strømbryteren inne minst 3 sek i det du slår på termometeret, vises den siste målte temperaturen i displayet. En "M" vises samtidig i høyre del av displayet. Ca. 2 sekunder etter at knappen er sluppet vil verdien forsvinne og termometeret er klart til å måle.

### MÅLEMETODER

		Normal
I munnhulen	60 sek.	35.7 °C – 37.3 °C
I endetarmen	60 sek.	36.2 °C – 37.7 °C
Under armen	5-10 min. *	35.2 °C – 36.7 °C

\* 5 minutter etter pipetone (avhengig av lufttemperatur)

### RENGJØRING

Produkt navn	Utvanningsforhold	Timer
Isopropyl alcohol 70%	95.0 %	max. 24 h

### VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

- Termometeret er udelukkende beregnet til å måle kroppstemperatur!
- Minimumsbegrænsningen for måletiden – indtil signalet [bippet] høres – skal overholdes uden undtagelse!
- Termometeret indeholder små dele (batteri etc.), som små børn kan komme til at sluge. Derfor må termometeret aldrig overlades til børn uden opsig.
- Termometeret skal beskyttes mod slag og stød!
- Man bør undgå at bøje spidsen mere end 45°
- Den omgivende temperatur bør ikke overskride 60°C. Termometeret må IKKE koges!
- Der må kun bruges kommercielle desinfektionsmidler, der står i listen i afsnittet «rengjøring og desinfektion» til rensning termometeret. Hvis termometeret sænkes ned i en desinficerende væske, skal det være intakt.
- **Advarsel:** Termometeret indeholder et batteri med lang levetid. Når batteriet skal smides væk, bedes de lokale regler for specialaffald overholdes.
- Producenten anbefaler at lade et autoriseret laboratorium justere målenøjagtigheden hvert andet år.

**DA**

### TERMOMETERET TÆNDES

Tryk på knappen øverst på termometeret for å tænde det; et kort bip angiver, at "termometeret er tændt". Der gjennomføres en displaytest. Hvis den omgivende temperatur ligger under 32°C, vises der for oven til høyre i displayet «L» og et «C», der blinker. Nu er termometeret klart til bruk.

### FUNKTIONSTEST

Hver gang der tændes for termometeret, kontrolleres det, om det fungerer korrekt. Hvis der konstateres en feilfunksjon (uønsjagtig måling), vises dette med «ERR» i displayet og målingen kan ikke gjennomføres. I dette tilfælde skal termometeret skiftes ud.

### BRUG AF TERMOMETERET

Under målingen vises den aktuelle temperatur konstant. Symbolet «C» blinker under hele målingen. Hvis det akustiske signal høres (bip-bip-bip 10 gange) og «C» ikke blinker lenger, betyder det, at den målte temperaturstigning nu ligger på under 0,1 °C i løbet af 16 sekunder og at termometeret kan aflæses. Batteriet holder lenger, hvis man slukker for apparatet efter bruk ved kort å trykke på betjeningsknappen. Hvis man ikke trykker på knappen, slukkes der automatisk for termometeret efter ca. 10 minutter.

### SÅDAN GEMMES MÅLERESULTATER I HUKOMMELSEN

Hvis du holder knappen trykket ned i mere end 3 sekunder, når du tænder for termometeret, vises den maksimumstemperatur, der blev målt ved sidste måling. Samtidig vises der et lille «M» for "memory" i høyre side av displayet. Ca. 2 sekunder efter at knappen er sluppet forsvinner denne verdi og termometeret er parat til å foretage en måling.

### MÅLEMETODER

		Normal
I munden	1 minut	35.7 °C – 37.3 °C
I endetarmen	1 minut	36.2 °C – 37.7 °C
I armhulen	5-10 minutter *	35.2 °C – 36.7 °C

\* 5 minutter etter bip-lyden (afhængigt af den omgivende temperatur)

### RENGJØRING OG DESINFEKSION

Navn	Opløsning med vand	Timer
Isopropyl alcohol 70%	95.0 %	24 heures

	TEKNISKE DATA	Tekniske spesifikasjoner
Type / Type	Maksimum termometer	Maksimum termometer
Temperaturspekter / Måleområde	32,0-42,9°C Temp. <32,0°C markeres i displayet med "L" (lav) og Temp.>42,9°C markeres i displayet med "H" (høy)	32,0°C til 42,9°C Temp.< 32,0°C: display «L» for "low" (for lavt) Temp.> 42,9°C: display «H» for "high" (for højt)
Toleranse / Målenøyaktighet	±0,1°C mellom 34 °C og 42°C ved en romtemperatur mellom 18°C og 28°C.	± 0,1°C mellom 34°C og 42°C ved en omgivende temperatur på 18°C til 28°C
Selvtest / Selvtest	Termometeret kontrollerer automatisk testverdien for 37,0°C. Et avvik >0,1°C vises med "ERR" i displayet.	Automatisk intern kontrol med en testverdi på 37,0°C; hvis der konstateres en avvikelse på >0,1°C, vises der «ERR» (error).
Display / Display	Liquid crystal display (LCD) med 3 desimaler. 0,1°C er minste desimal.	Display med flydende krystaller (LCD) med 3 cifre Mindste enhed i displayet: 0,1°C
Signal / Signaltone	Signaliserer at termometeret er klart til bruk og at temp.stigning er mindre enn 0,1°C/16 sek.	Til å signalisere at termometeret er klart til bruk og at temperaturstigningen er mindre end 0,1°C i løbet af 16 sekunder.
Minne / Hukommelse	Sist målte verdi	Til å gemme den sist målte verdi.
Oppbevaringstemperatur / Opbevaringstemperatur	-10°C til +60°C	-10°C til +60°C
Batteri / Batteri	IEC typ SR41, 1.55 V	IEC typ SR41, 1.55 V
Standard/ Henvisning til normer	prEN12470-3: 1997, clinical thermometers ASTM standard	prEN12470-3: 1997, kliniske termometre ASTM standard

### GARANTI

Vi gir en livslang garanti som gjelder fra kjøpsdatoen. Skader forårsaket av feilbruk dekkes ikke av garantien. Batterier og emballasje dekkes heller ikke av garantien. Alle andre erstatningskrav fraskrives. Krav mot garantien må fremsettes sammen med kvittering på kjøp. Send det defekte termometeret godt innpakket sammen med tilstrekkelig porto til:

Kjøpsdato:

### GARANTI

Vi gir en livslang garanti etter købsdatoen. Skade forårsaget som følge af upassende håndtering er ikke omfattet af garantien. Batterier og emballage er ligeledes ikke omfattet af garantien. Vi fralægger os ethvert andet ansvar. Et eventuelt erstatningskrav skal indsendes sammen med købskvitteringen. Sørg for, at det defekte termometer er pakket forsvarligt ind og afsendt med tilstrekkelig porto:

Købsdato: